



جمهوری اسلامی ایران

فریمان نهاد فارسی زبان و ادب زبان

شماره: ۱۸۳۲/۱۰۱

تاریخ: ۲۹، ۷، ۱۴



سازمان آموزش پرورش استان

**تفاهم نامه همکاری**

**فریمان نهاد فارسی زبان و ادب زبان و سازمان آموزش پرورش استانی کشور**



با توجه به هجوم مفاهیم و واژه‌های تازه و شتاب صنعتی شدن جامعه و انتقال فناوری، و نیز اهداف و وظایف سازمان استثنایی (بند ۲ ماده ۳ و بند ماده ۲ اساسنامه سازمان استثنایی) و راهکار ۱۴-۲ سند تحول بنیادین و همچنین اهمیت تعاریف و طبقه‌بندی‌های استاندارد، استانداردسازی و واژه‌گزینی در آموزش دانش‌آموزان استثنایی از اهمیت بسیاری برخوردار است. با هدف فرهنگ‌سازی در زمینهٔ فواید بهره‌گیری از تعاریف استاندارد در حوزه‌های مختلف، این تفاهم‌نامه میان فرهنگستان زبان و ادب فارسی به نمایندگی آقای دکتر غلامعلی حدادعلد، به نشانی: تهران ضلع جنوبی بزرگراه شهید حقانی، مجموعه فرهنگستان‌های جمهوری اسلامی ایران و کتابخانه ملی، فرهنگستان زبان و ادب فارسی، که در این تفاهم‌نامه «فرهنگستان» نامیده می‌شود، از یک طرف و سازمان آموزش و پرورش استثنایی به نمایندگی آقای دکتر سیدجواد حسینی، به نشانی: تهران- خیابان انقلاب- خیابان شهید براذران مظفر (صبابی شمالی)، شماره ۶۶، که در این تفاهم‌نامه «سازمان» نامیده می‌شود، از طرف دیگر و با رعایت شرایط زیر منعقد می‌شود.

#### ماده ۱. موضوع تفاهم نامه

۱.۱ همکاری سازمان با فرهنگستان در امر ترویج واژه‌های مصوب حوزهٔ روان‌شناسی، شنایی‌شناسی و سایر حوزه‌های مرتبط از طریق درج در انتشارات و وبگاه سازمان

۱.۲ تشکیل کارگروهی برای واژه‌گزینی و معادل‌یابی برای واژه‌های بیگانه در حوزهٔ کودکان استثنایی و نظرخواهی از متخصصان دربارهٔ مصوبات مقدماتی که قرار است پس از سه سال به تصویب نهایی بررسد، به هر نحو ممکن، از جمله درج در وبگاه سازمان.

۱.۳ اصول و ضوابط واژه‌گزینی و شیوه‌نامهٔ برون‌سپاری واژه‌گزینی اجزای لاینفک این موافقت نامه هستند.

۱.۴ کتاب‌های «دستور خط فارسی» و «فرهنگ املایی خط فارسی» مصوب فرهنگستان از اجزای لاینفک این تفاهم‌نامه هستند و رعایت رسم الخط فارسی، مطابق این کتاب الزامی است.



## ماده ۲- تعهدات طرفین

### ۱-۱- سازمان متعهد می شود

۱.۲.۱ مجموعه واژه های مصوب فرهنگستان در حوزه روان شناسی، به ویژه روان شناسی کودکان استثنایی، و شنوایی شناسی و رشته های مرتبط را در بخش جداگانه ای با عنوان مشخص در وبگاه رسمی سازمان درج کند.

۲.۲.۱ مجموعه واژه های مصوب فرهنگستان در حوزه کودکان استثنایی را در کتاب ها و مجلات و مقالاتی که با نام سازمان منتشر می شود به نحو شایسته به کار برد. استفاده از این واژه ها نیازمند برنامه زمان بندی برای آموزش و ترویج آنها در میان معلمان است و سازمان بر اساس اولویت هایی که تعیین خواهد کرد، ظرف مدت دو سال واژه های مصوب مرتبط با کودکان استثنایی را در کتاب ها و نشریه خود وارد خواهد کرد.

۳.۲.۱ در گرد همایی های تخصصی کاربرد واژه های مصوب فرهنگستان در حوزه کودکان استثنایی را ترویج کند. شیوه ترویج در گرد همایی ها با توافق طرفین خواهد بود.

۴.۲.۱ چنانچه سازمان در مورد کاربرد برخی از واژه هایی که به تصویب مقدماتی رسیده است با مشکلاتی روبرو بود، پیشنهادهای خود را همراه با استدلال کافی درباره آنها، به فرهنگستان ارائه می دهد تا فرهنگستان آنها را در کارگروه های واژه گزینی تخصصی، با حضور نمایندگان سازمان بررسی و در صورت لزوم، بازنگری و تجدید نظر کند.

۵.۲.۱ افراد متخصص و ذی صلاح را برای عضویت در کارگروه تخصصی واژه گزینی کودکان استثنایی به فرهنگستان معرفی نماید تا پس از تأیید فرهنگستان، کارگروه برای واژه گزینی و معادل یابی در برابر واژه های بیگانه این حوزه تخصصی با رعایت اصول و ضوابط واژه گزینی و مراحل مندرج در شیوه نامه بروند سپاری واژه گزینی، آغاز به کار کند.

۶.۲.۱ در طی مدت فعالیت، گزارش مراحل مختلف کار را از طریق نماینده گروه به فرهنگستان اعلام نماید.



۷.۲.۱ تمام اطلاعات و اسناد و مدارکی که در حین انجام واژه‌گزینی تولید می‌شود، متعلق به فرهنگستان است و سازمان باید در حفظ و نگهداری و اعاده به موقع آنها دقت کند.

۸.۲.۱ انتشار اطلاعات موجود در کاربرگه‌های عرضه شده به فرهنگستان منوط به کسب اجازه از فرهنگستان است.

**۲-۲- فرهنگستان معهد می‌شود**

۱.۲.۲ یک یا دو نفر پژوهشگر واژه‌گزین را برای همکاری علمی و اجرایی و حضور فعال در تمام جلسات کارگروه واژه‌گزینی تخصصی معرفی کند.

۲.۲.۲ پس از دریافت هر گزارش، حداقل ظرف مدت یک ماه، نظر خود را در مورد قبول یا رد آن کتاباً اعلام کند.

۳.۲.۲ واژه‌های پیشنهادی را در شورای واژه‌گزینی فرهنگستان مطرح و پس از تصویب منتشر کند.

۴.۲.۲ واژه‌های مصوب حوزه روانشناسی و شناوی‌شناسی و سایر رشته‌های مرتبط را در اختیار سازمان قرار دهد.

۵.۲.۲ واژه‌های بیگانه معادل‌یابی شده در حوزه کودکان استثنایی و نظر سازمان در مورد برخی واژه‌های مصوب پیشین در این حوزه را در دستور کار شورای واژه‌گزینی قرار دهد.

۶.۲.۲ به درخواست سازمان، مدرس واژه‌گزینی و اصطلاح شناسی مورد تأیید خود را برای تدریس در دوره‌های آموزشی به سازمان معرفی کند.

**ماده ۳ - فسخ تفاهم نامه**

چنانچه سازمان یا فرهنگستان مفاد مندرج در این تفاهم‌نامه را رعایت نکنند، همکاری قطع و تفاهم‌نامه فسخ می‌شود.

**ماده ۴ - حل اختلاف**

هر گونه اختلاف میان طرفین با مذاکره حل خواهد شد.



(II)  
بیانیه اسلامی

## فرنگستان بانو ادب فارسی

شماره:

تاریخ:

### ماده ۵ - مدت تفاهمنامه

مدت اجرای تفاهمنامه یک سال از تاریخ انعقاد است.

### ماده ۶ - نسخ تفاهمنامه

این تفاهمنامه در شش ماده و پنج نسخه واحد با اعتبار یکسان، تنظیم و پس از امضای طرفین مبادله شده است.